

"Pleasure" and the opening line of Lucretius

Post by "Onenski" of January 12, 2023 at 11:52 AM

I don't know if this helps, but I'm checking some translations into Spanish.

Abbe Marchena (1791): *Engendradora del romano pueblo / placer de hombres y dioses, alma Venus* (Marchena's translation is the most popular.)

Francisco Socas (2003): *Engendradora de los Enéadas, placer de hombres y dioses, nutricia Venus*

Victoria Pégolo et. al. (2020): *Engendradora de los Enéadas, impulso vital de los hombres y de los dioses, nutricia Venus*

In Spanish is a little more frequent the use of the word "pleasure /placer", although it's interesting that an abbe in a catholic country like Spain in XVIII century used that word.